

**JAVASLAT**

Ózd Város Önkormányzata és az Ózdi Roma Nemzetiségi Önkormányzat  
közötti együttműködési megállapodás jóváhagyására

Előterjesztő: Polgármester  
Előkészítő: Pénzügyi Osztály

Ózd, 2012. június 21.

## **Tisztelt Képviselő-testület!**

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nektv.) 159. § (1) bekezdése alapján az e törvény hatálybalépése előtt létrejött kisebbségi önkormányzat elnevezése nemzetiségi önkormányzat. Ennek megfelelően 2012. január 1-től az Ózd Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnevezése Ózdi Roma Nemzetiségi Önkormányzat.

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 26. § (1) bekezdése és az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.) 29. § (1) bekezdése alapján elkülönül a helyi önkormányzat és az önkormányzati hivatal költségvetésétől a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetése.

Az Áht. 27. § (2) bekezdése alapján a helyi nemzetiségi önkormányzat bevételeivel és kiadásaival kapcsolatban a tervezési, gazdálkodási, ellenőrzési, finanszírozási, adatszolgáltatási és beszámolási feladatok ellátásáról a helyi nemzetiségi önkormányzat székhelye szerinti helyi önkormányzat önkormányzati hivatala gondoskodik.

A nemzetiségi önkormányzat részére az adószám igénylése, a névváltozás bejelentése a törzskönyvi nyilvántartásba, az önálló fizetési számla megnyitása megtörtént.

A Nektv. 80. § (1) bekezdése alapján a helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat részére – annak székhelyén - biztosítja az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeit, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátásáról. E feladatok ellátására vonatkozóan a helyi önkormányzat a 80. § (2) bekezdése szerinti megállapodást köt a helyi nemzetiségi önkormányzattal.

A megállapodást minden év január 31. napjáig, általános és időközi választás estén az alakuló ülést követő harminc napon belül felül kell vizsgálni.

A Nektv. hatályba lépését megelőzően megkötött megállapodások hatályát a törvény nem érinti. Az Ózd Város Önkormányzata Képviselő-testületének 126/KH/2011.(V.19.) határozatával elfogadott együttműködési megállapodás továbbra is hatályban marad.

A határozat 1. mellékletét képező együttműködési megállapodásban a működéssel kapcsolatos szabályok 2013. január 1-jén lépnek hatályba, míg gazdálkodásra vonatkozó szabályokat a 2013. évi költségvetés tervezése során kell először alkalmazni.

Az együttműködési megállapodás tervezetét a határozat 1. melléklete szerint javasoljuk elfogadni.

## HATÁROZATI - JAVASLAT

**Ózd Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
.../2012. (VI. 21.) határozata  
Ózd Város Önkormányzata és az Ózdi Roma Nemzetiségi Önkormányzat  
közötti együttműködési megállapodás jóváhagyásáról**

Ózd Város Önkormányzatának Képviselő-testülete fenti előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozta:

Ózd Város Önkormányzatának Képviselő-testülete az Ózdi Roma Nemzetiségi Önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodást jóváhagyja.

Az együttműködési megállapodás I. pontja 2013. január 1-jén lép hatályba. Az együttműködési megállapodás II-V. pontjai a megállapodás aláírásának napján lépnek hatályba azzal, hogy az abban foglaltakat a 2013. évi költségvetés tervezése során kell először alkalmazni.

A Képviselő-testület felhatalmazza a polgármestert a határozat 1. mellékletét képező együttműködési megállapodás aláírására.

Ózd Város Önkormányzata Képviselő-testületének 126/KH/2011. (V.19.) határozatával elfogadott együttműködési megállapodás 2012. december 31-én hatályát veszti.

Felelős: Polgármester

Határidő: értelemszerűen

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

amely létrejött egyrészről **Ózd Város Önkormányzata** (képviseli: Fürjes Pál polgármester, székhely: 3600 Ózd, Városház tér 1., bankszámlaszám: 11734121-15350088-00000000, adószám: 15726487-2-05, KSH statisztikai számjel: 15726487-8411-321-05, törzskönyvi azonosító szám: 726489, a továbbiakban: Önkormányzat)

másrészről az **Ózdi Roma Nemzetiségi Önkormányzat** (képviseli Berki Lajos elnök, székhely: 3600 Ózd, József Attila út 1., bankszámlaszám 11734121-15785480-00000000, adószám: 15785480-1-05, KSH statisztikai számjel: 15785480-8411-371-05, törzskönyvi azonosító szám: 785480, a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) között, az alulírott helyen és időben a következő feltételekkel.

A nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Nektv.) 80. §-a alapján az Önkormányzata és a Nemzetiségi Önkormányzat együttműködésének szabályait az alábbi megállapodásban rögzítik.

A megállapodás jogi háttérszabályozása:

- 1) a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény,
- 2) Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény,
- 3) Nektv.
- 4) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény,
- 5) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet.

Jelen megállapodásban a felek meghatározzák a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges alapvető személyi, tárgyi feltételeket, ezek költségeit, a költségek viselésének, valamint a költségvetés előkészítésével, megalkotásával, végrehajtásával kapcsolatos, továbbá a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének szabályait.

## **I. Az Ózdi Roma Nemzetiségi Önkormányzat működése, a személyi-tárgyi feltételek biztosítása**

Ózd Város Önkormányzatának Képviselő-testülete a rendelkezésére álló anyagi eszközök arányában biztosítja – az éves önkormányzati költségvetési rendelet keretein belül – a Nemzetiségi Önkormányzat részére a működéshez szükséges feltételeket, az alábbiak szerint:

- 1) Az Önkormányzat ingyenesen biztosítja a Nemzetiségi Önkormányzat feladatainak ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt Ózd, József Attila út 1. szám alatti, 88 m<sup>2</sup> alapterületű helyiséget.
- 2) A helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségek és fenntartási költségek fedezetét az Önkormányzat biztosítja, a Nemzetiségi Önkormányzat részére jóváhagyott önkormányzati költségvetési támogatás útján.
- 3) A Nektv. rendelkezéseivel összhangban az Önkormányzat nem viseli a Nemzetiségi Önkormányzat testületi tagjainak és tisztségviselőinek telefonhasználatából eredő költségeket.
- 4) A Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke kérésének megfelelően a testületi ülések előkészítéséhez (meghívók, előterjesztések elkészítése, postázása, sokszorosítása,) testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítéséhez, a Nemzetiségi Önkormányzat működésével kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatok ellátásához az Önkormányzat segítséget nyújt.
- 5) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületi ülésein, közmeghallgatásán a jegyző vagy a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő megbízottja részt vesz, és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.
- 6) A Nemzetiségi Önkormányzat tervezési, gazdálkodási, finanszírozási, adatszolgáltatási, beszámolási feladatai ellátását a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztálya végzi.
- 7) A Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának ellenőrzését a Belső Ellenőrzési Csoport látja el.

- 8) A Polgármesteri Hivatal osztályai a Nemzetiségi Önkormányzat munkáját ügykörükben segítik.
- 9) Ózd Város Önkormányzatának Jegyzője a Nemzetiségi Önkormányzattal történő kapcsolattartásra és az I/6. pontban meghatározott pénzügyi, gazdálkodási feladatok ellátására a Pénzügyi Osztály dolgozói közül 1 fő, az I/4-5. pontokban meghatározott a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének működésével kapcsolatos feladatok ellátására a Humánerőforrás és Képviselő-testületi Osztály dolgozói közül 1 fő megbízottat jelöl ki. A megbízásról, illetve a megbízottak személyében bekövetkezett esetleges változásról a jegyző 3 napon belül írásban tájékoztatja a Nemzetiségi Önkormányzat Elnökét.

## **II. A költségvetés előkészítése, megalkotása, elfogadása, a költségvetési előirányzatok módosítása, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek**

### **1. Költségvetési koncepció elkészítése**

A Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály közreműködésével legkésőbb a folyó év november 20-ig elkészíti a következő évre vonatkozó költségvetési koncepció-tervezetét, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke legkésőbb a folyó év november 30-ig (önkormányzati választás évében legkésőbb december 15-ig) nyújt be a Képviselő-testület részére. A koncepció elfogadásáról a Képviselő-testület határozatban dönt.

### **2. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának elkészítése**

A költségvetési törvény kihirdetését követően, a költségvetésre vonatkozó részletes információk ismeretében a Pénzügyi Osztály megbízott dolgozója lefolytatja az egyeztetést a Nemzetiségi Önkormányzat Elnökével. Ezen egyeztetés keretében a Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke rendelkezésére bocsátja a Nemzetiségi Önkormányzat következő évvel kapcsolatos pénzügyi adatokat, különös tekintettel az Önkormányzat által a Nemzetiségi Önkormányzat részére nyújtandó önkormányzati támogatás összegét.

A jegyző a Pénzügyi Osztály megbízott dolgozója közreműködésével készíti elő a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának tervezetét, melyet a Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke legkésőbb a központi költségvetési törvény kihirdetését követő 45. napig nyújt be a Képviselő-testület részére.

A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete megtárgyalja, és önálló határozatban elfogadja a költségvetést. A költségvetési határozatának az irányadó jogszabályban meghatározott szerkezet szerint kell tartalmaznia az előirányzatokat.

A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatát az elnök – annak elfogadását követő három munkanapon belül – megküldi a Pénzügyi Osztálynak.

A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatában megállapított bevételei és kiadásai közgazdasági tartalom szerinti további részletezéséről az elemi költségvetést a Pénzügyi Osztály készíti el és továbbítja a KGR-k11 rendszerben a Magyar Államkincstár (a továbbiakban: Kincstár) felé.

Az Önkormányzat költségvetési rendelete tartalmazza a Nemzetiségi Önkormányzatnak nyújtott önkormányzati költségvetési támogatás összegét.

### **3. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje**

A Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke – többletbevétel, bevételkiesés, kiadási előirányzaton belüli átcsoportosítás esetén - a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési előirányzatainak változtatására irányuló előterjesztést a Pénzügyi Osztály közreműködésével készíti elő.

Az előirányzatok módosításáról a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete – költségvetési határozatát módosító - határozattal dönt. E határozat egy példányát a Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke a döntést követő 3 munkanapon belül megküldi a Pénzügyi Osztály részére az előirányzat-nyilvántartáson történő átvezetés céljából.

#### **4. Költségvetéssel kapcsolatos adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítése**

A Nemzetiségi Önkormányzatnak a naptári év első félévéről június 30-i fordulónappal féléves elemi költségvetési beszámolót, a naptári évről december 31-i fordulónappal éves elemi költségvetési beszámolót kell készítenie a központilag előírt formanyomtatványon és tartalommal, melyet a – kormányrendeletben meghatározott határidőre – KGR-K11 rendszeren keresztül kell teljesíteni a Kincstár felé.

Az elemi költségvetési beszámolók elkészítéséről és a Kincstárhoz történő továbbításáról a Pénzügyi Osztály gondoskodik.

A Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke a Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásának 1. féléves helyzetéről szeptember 15-ig, háromnegyed éves helyzetéről a költségvetési koncepció ismertetésekor, gazdálkodásának éves alakulásáról a zárszámadás keretében, legkésőbb a költségvetési évet követő negyedik hónap utolsó napjáig tájékoztatja a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületét.

A képviselő-testületi előterjesztések előkészítéséhez a Pénzügyi Osztály megbízott dolgozója nyújt segítséget.

A Nemzetiségi Önkormányzat további évközi adatszolgáltatási kötelezettségei:

- a) Időközi költségvetési jelentés a költségvetésében meghatározott előirányzatok teljesítéséről negyedévente
- b) Időközi mérlegjelentés az eszközök és források alakulásáról negyedévente

A fenti adatszolgáltatási kötelezettségeknek a Nemzetiségi Önkormányzat a Pénzügyi Osztály közreműködésével – a kormányrendeletben meghatározott határidőre – tesz eleget.

### **III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének végrehajtása, a gazdálkodás lebonyolításának rendje**



## **1. Költségvetési határozat végrehajtása**

A Nemzetiségi Önkormányzat önállóan dönt saját költségvetése felhasználásáról. Pénzügyi gazdálkodása végrehajtása során a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztályán keresztül az esedékes kifizetéseket a Nemzetiségi Önkormányzat forrásai terhére készpénz, valamint átutalás formájában teljesíti a költségvetésében meghatározott előirányzatok, illetve a Nemzetiségi Önkormányzati határozatok alapján.

A Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztálya látja el a Nemzetiségi Önkormányzat önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartási adatainak törzskönyvi nyilvántartásban szükséges esetleges módosításával, az adószám igénylésével kapcsolatos teendőket.

A Nemzetiségi Önkormányzat

Számlavezető pénztintézetének neve: OTP Bank Nyrt Ózdi Fiók

Pénzforgalmi számlaszáma: 11734121-15785480-00000000

Az Nemzetiségi Önkormányzat gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát a Nemzetiségi Önkormányzat forrásai terhére, a részére megnyitott fenti pénzforgalmi számláján bonyolítja.

Az Önkormányzat által adott támogatás folyósítása – az állami támogatás kivételével – az Önkormányzat és a Nemzetiségi Önkormányzat közötti pénzeszköz átadási megállapodásban foglaltak szerint történik. A támogatás elsődlegesen a Nemzetiségi Önkormányzat működési költségeinek fedezetét biztosítja.

## **2. A költségvetési gazdálkodás lebonyolításának rendje**

### **a) Kötelezettségvállalás**

A Nemzetiségi Önkormányzat nevében, a Nemzetiségi Önkormányzat feladatainak ellátása (végrehajtása) során kötelezettségvállalásra a Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.

A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló, fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás 100.000 forint felett csak írásban és a kötelezettség pénzügyi ellenjegyzése után történhet.

### **b) Pénzügyi ellenjegyzés**

A Nemzetiségi Önkormányzat kiadási előirányzatai terhére történő kötelezettségvállalás esetén annak pénzügyi ellenjegyzésére a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztályának vezetője jogosult.

A pénzügyi ellenjegyzőnek a pénzügyi ellenjegyzést megelőzően meg kell győződnie arról, hogy a szükséges szabad előirányzat rendelkezésre áll, a kifizetés tervezett időpontjában a pénzügyi fedezet biztosított és a kötelezettségvállalás nem sérti a gazdálkodásra vonatkozó jogszabályokat.

### **c) Teljesítés igazolás**

A Nemzetiségi Önkormányzat kiadási előirányzatai terhére történt kötelezettségvállalások teljesítés igazolására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke által írásban meghatalmazott személy jogosult.

A teljesítés igazolása során ellenőrizhető okmányok alapján ellenőrizni és igazolni kell a kiadások teljesítésének jogosságát,összszerszerűségét, ellenszolgáltatást is magában foglaló kötelezettségvállalás esetében annak teljesítését.

### **d) Érvényesítés**

A Nemzetiségi Önkormányzat kiadási előirányzatai terhére vállalt kötelezettségvállalások érvényesítésére a Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztályának vezetője által írásban kijelölt, a Polgármesteri Hivatal állományába tartozó, megfelelő pénzügyi-, számviteli szakmai végzettséggel rendelkező köztisztviselő jogosult.

### **e) Utalványozás**

A Nemzetiségi Önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére a Nemzetiségi Önkormányzat Elnöke vagy az általa írásban felhatalmazott Nemzetiségi Önkormányzati képviselő jogosult.

Utalványozásra kizárólag a teljesítés igazolását és az annak alapján végrehajtott érvényesítést követően kerülhet sor.

### **3. Összeférhetlenségi szabályok**

A kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági esemény tekintetében azonos személy nem lehet.

Az érvényesítő ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra jogosult és a teljesítést igazoló személlyel.

Kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási és a teljesítés igazolására irányuló feladatokat nem végezhet az a személy, aki ezt a tevékenységét a Polgári Törvénykönyv szerinti közeli hozzátartozója vagy maga javára látná el.

#### **IV. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje**

A Polgármesteri Hivatal Pénzügyi Osztálya a Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait elkülönítetten vezeti.

Az adatszolgáltatás során szolgáltatott adatok valódiságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a Polgármesteri Hivatal és a Nemzetiségi Önkormányzat együttesen felel.

#### **V. Vegyes rendelkezések**

Felek megállapodnak abban, hogy az együttműködési megállapodást évente január 31-ig (általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő harminc napon belül) felülvizsgálják, és szükség esetén módosítják.

Az együttműködési megállapodás I. pontja 2013. január 1-jén lép hatályba.

Az együttműködési megállapodás II-V. pontjai a megállapodás aláírásának napján lépnek hatályba azzal, hogy az abban foglaltakat a 2013. évi költségvetés tervezése során kell először alkalmazni.

A jegyző a megállapodásra vonatkozó jogszabályi változásokról az együttműködési megállapodás módosításának szükségessége esetén mind az Önkormányzatot, mind a Nemzetiségi Önkormányzatot tájékoztatja, a megállapodás módosításának tervezetét elkészíti.

Jelen megállapodást felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá.

Ózd, 2012. ....

Önkormányzat részéről:

Nemzetiségi Önkormányzat részéről:

.....

**Fürjes Pál**  
polgármester

.....

**Berki Lajos**  
elnök

Ellenjegyezte:

.....

**Dr. Almási Csaba**  
jegyző